**9 월호**
***2025*** **년**

# 다문화공생정보플라자소식

◇발행 : 히가시오사카시 다문화공생정보플라자 ( 매월 1 회 발행 )
〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16 階 ◇전화 06-4309-3311 / 팩스 06-4309-3823
◇https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html

⇦ 다문화공생 정보플라자 소식을 메일로 수신을 원하시는 경우 여기를 스캔해 주십시오.

## 다문화이해강좌~내몽골을 느끼다

多文化理解講座～内モンゴルにふれる

◆일시 : 10 월 4 일 (토) 14:00 ~ 16:00
◆장소 : 시청본청사 22 층 회의실
◆대상 : 시내 거주, 재직, 재학 (어느하나)중인 분 우선
◆정원 : 30 명 (신청선착순)
◆비용 : 무료 신청→
◆신청 : 9 월 1 일(월)부터
전화 또는 시전자 신청 시스템으로

◆日時：10月 4 日(土)14:00～16:00
◆場所：市役所本庁舎22階会議室
◆対象：市内在住・在勤・在学（いずれか）の方優先
◆定員：30人(申込先着順)
◆費用：無料 申込み→
◆申込：9月 1 日(月)から
電話または市電子申請システムで

신청・문의: 다문화공생정보플라자 TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823

申込み・問合せ先：多文化共生情報プラザ

## 국세조사가 시작됩니다

国勢調査が始まります

올해는 5 년에 한 번 있는 인구조사의 해입니다. 10 월 1 일 현재 일본에 거주하는 모든 분을 대상으로 주민표의 소재에 관계없이, 현주소지에서 조사가 이루어집니다. 또한 정확한 통계 작성을 위해 「통계법」에 의한 회답이 의무화되어 있으므로 이해와 협조를 부탁드립니다.
※조사원이 각 세대를 방문하여 국세조사 안내를 겸한 조사 서류 일식을 배포합니다. 배부기간 : 9 월 20 일(토)~30 일(화)
◆ 인터넷으로 회답
PC・스마트폰・태블릿 단말기 등에서 이용 안내에 기재된 ID 를 입력하여 회답해 주십시오. 회답기간 : 9 월 20 일(토)~10 월 8 일 (수)
◆조사표로 회답
조사표에 기입한 후 배부된 회신용 봉투(우표필요없음) 로 제출해 주십시오. 제출기간 : 10 월 1 일(수) ～ 8 일(수)
◆인터넷으로 회답을 협조 부탁드립니다
회답기간 내에 어디서나 답변할 수 있는 간단하고 편리한 인터넷 회답을 활용하시기 바랍니다.
※일본어를 모르는 외국인을 위해 조사표 번역집(２７개 국어)이 준비되어 있습니다.
자세한 내용은 국세조사 2025 캠페인 사이트를 참조해 주십시오.

今年は5年に1度の国勢調査の年です。10月 1 日現在、日本在住の全ての方を対象に、住民票の所在に関係なく、現住所地での調査になります。なお、正確な統計を作成するため、「統計法」により回答義務が定められています。理解と協力をお願いします。
※調査員が各世帯を訪問し、国勢調査のお知らせを兼ねた調査書類一式を配布します。配付期間：9月20日(土)～30日(火)
◆インターネットで回答
パソコン・スマートフォン・タブレット端末などで利用案内に記載の ID を入力し、回答してください。回答期間：9月20日(土)～10月 8 日(水)
◆調査票で回答
調査票に記入し、配付される返信用封筒(切手不要)などで提出してください。提出期間：10月 1 日(水)～ 8 日(水)
※日本語がわからない外国人の方は調査票対訳集（27言語）もご用意できます。
詳しくは、国勢調査2025 キャンペーンサイトをご覧ください。

문의: 국세조사 실시본부 TEL 06-7653-7623 / FAX 06-6105-5157

問合せ先：国勢調査実施本部

## 9 월 24 일부터 결핵・호흡기 감염증 예방주간

9月24日からは結核・呼吸器感染症予防週間

결핵 환자수는 감소하는 경향이지만, 노화에 따른 면역력 저하에 의한 발병이 많이 발생하고 있습니다. 발병하는 사람의 약 70%가 60 세 이상의 고령자로 80 세 이상의 분이 약 40%를 차지하고 있습니다. 조기 발견을 위해 「폐암·결핵 X 선 검진」을 활용할 수 있습니다. 고령자는 증상이 없어도 매년 검사를 받도록 합니다.

結核患者数は減少傾向にありますが、加齢に伴う免疫力の低下によって発病するケースが多くなっています。発症する人の約7割が60歳以上の高齢者で、80歳以上の方が約4割を占めています。早期発見のために、「肺がん・結核エックス線検診」を活用できます。高齢者は症状がなくても毎年、検査を受けましょう。

문의: 감염증대책과 TEL 072-960-3805 / FAX 072-960-3809

問合せ先：感染症対策課

東大阪市語学ボランティア募集 !! ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。

## 국민건강보험・후기고령자 의료보험　소득이 없어도 신고하시기 바랍니다

国民健康保険・後期高齢者医療保険　所得がなくても申告を

국민건강보험의 세대주나 후기 고령자 의료보험의 피보험자 또는 그 세대주로 2025 년도(2024 년분)의 소득신고가 없었던 분에게 8 월말에 보험료 소득신고서를 송부합니다. 신고서를 받으신 분은 9 월 24 일(수)까지 의료보험실 보험료과 또는 행정서비스센터에 반드시 제출해 주시기 바랍니다.

**◆급부상담은 서둘러 상담해 주십시오**

특별한 이유 없이 체납하고 있는 세대는 재산(예금· 적금, 급여, 연금, 부동산 등) 조사와 재산 압류 등의 체납처분을 실시합니다. 특별한 사정으로 보험료를 내기 어려운 분은 반드시 상담해 주십시오. ▷시간 : 월요일~금요일 9:00~17:30(공휴일은 제외) ▷장소 : 시청본청사 2 층 의료보험실 보험료과 ※보험료 결정통지서(납부서) 또는 마이넘버카드 등의 본인확인자료를 지참해 주십시오.

**◆휴일납부상담** ▷시간 : 9 월 27 일(토) 9:00~12:00 ▷장소: 시청본청사 2 층 의료보험실 보험료과

国民健康保険の世帯主や後期高齢者医療保険の被保険者またはその世帯主で、令和7年度(令和6年分)の所得の申告がなかった方へ8月末に保険料所得申告書を送付しました。申告書が届いた方は、9月24日(水)までに医療保険室保険料課または行政サービスセンターに必ず提出してください。

**◆納付相談はお早めに**

特別な理由がなく滞納している世帯は、財産(預貯金、給与、年金、不動産など)調査や財産の差押えなどの滞納処分を行います。特別な事情により保険料を納めることが困難な方は、必ずご相談ください。▷時間：月曜日～金曜日9時～17時30分(祝休日を除く)▷場所：市役所本庁舎2階医療保険室保険料課　※保険料決定通知書(納付書)またはマイナンバーカードなどの本人確認資料を持参してください。

**◆休日納付相談**　▷時間：9月27日(土)9時～12時 ▷場所：市役所本庁舎2階医療保険室保険料課

문의: 보험료과　TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807

問合せ先：保険料課

## 시영주택 입주자를 모집

市営住宅の入居者を募集

◆응모자격 : 다음의 요건을 모두 만족하는 분 ▷시내 거주 또는 재직 ▷동거친족이 있다(약혼자, 내연자, 파트너도 가능함) ※단신자라도 조건을 만족한다면 신청 가능 ▷주택이 곤란한 분 (소유주택이 있는 분은 원칙적으로 불가) ▷소득이 기준액 이내(가족 월수입액이 공영주택은 15 만 8000 엔, 개량주택은 11 만 4000 엔을 초과시 응모 불가) ▷기한부 젊은 세대를 대상으로 한 주택은「양쪽이 35 세 이하의 부부」、「양쪽이 35 세 이하의 부부와 자녀」、 또는「비혼을 포함한 35 세 이하의 한부모와 자녀」※입주 승인으로부터 10 년 후 반환해야 함

◆응모방법 : 응모용지(1 세대 1 통)와 필요서류를 9 월 30 일(화)(소인유효)까지 소정의 봉투로 우송. 요건 등 상세한 사항은 문의해 주십시오.

◆応募資格：次の要件を全て満たす方 ▷市内在住または在勤 ▷同居親族がいる(婚約者、内縁者、パートナーも可)※単身者でも条件を満たせば可 ▷住宅に困っている(持ち家がある方は原則不可) ▷所得が基準額以内(家族の月収額が公営住宅は15万8000円、改良住宅は11万4000円を超えると応募不可) ▷期限付き若年者世帯向け住宅は「ともに35歳以下の夫婦」、「ともに35歳以下の夫婦と子」、または「非婚を含む35歳以下のひとり親と子」

※入居承認から10年後に返還が必要

◆応募方法：応募用紙（1世帯1通）と必要書類を9月30日(火)(消印有効)までに所定の封筒で郵送。要件など詳しくはお問合せください。

신청・문의: 시영키타하구사・아라모토주택관리센터 TEL 06-6782-2000/FAX 06-6782-2006
주택개량실 TEL 06-4309-3234 / FAX 06-4309-3834

申込・問合せ先：市営北蛇草・荒本住宅管理センター / 住宅改良室

## 일본어를 공부하지 않을래요?

日本語を勉強しませんか

| 장소 | 일시 |
|---|---|
| 이코람 (남여공동참획센터) | 화요일 10:00 - 11:30 |
| 히가시체육관 | 화요일 19:00 - 20:45 |
| 시민다목적센터 | 수요일 13:30 - 15:00<br>수요일 19:00 - 21:00 |
| 문화창조관 | 수요일 19:00 - 20:45<br>목요일 19:00 - 20:45<br>일요일 10:00 - 11:30 |
| 모모노히로바(쿠스네) | 목요일 19:00 - 20:45 |

| ところ | とき |
|---|---|
| イコーラム(男女共同参画センター) | 火曜日10時～11時30分 |
| 東体育館 | 火曜日19時～20時45分 |
| 市民多目的センター | 水曜日13時30分～15時<br>水曜日19時～21時 |
| 文化創造館 | 水曜日19時～20時45分<br>木曜日19時～20時45分<br>日曜日10時～11時30分 |
| ものの広場（楠根） | 木曜日19時～21時 |

문의: 히가시오사카일본어교실/다문화공생・남여공동참획과　TEL 06-4309-3300 / FAX 06-4309-3823

問合せ先：東大阪日本語教室/多文化共生・男女共同参画課

東大阪市語学ボランティア募集 !!　ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。